Czech (čeština)

Úvodní obřady

Znamení kříže

Ve jménu Otce a Syna a Ducha svatého.

Amen

Pozdrav

Milost našeho Pána Ježíše Krista, a láska k Bohu, a společenství Ducha svatého být s vámi všemi.

A s tvým duchem.

Kajícný akt

Bratři (bratři a sestry), uvědomme si naše hříchy, A tak se připravte na oslavu posvátných tajemství.

Přiznávám všemohoucího Boha A vám, moji bratři a sestry, že jsem velmi zhřešil, podle mých myšlenek a podle mých slov, v tom, co jsem udělal a v tom, co jsem nedokázal, skrze mou chybu, skrze mou chybu, skrze mou nejsmrtelnější chybu; Proto se ptám požehnané Mary Ever-Virgin, všichni andělé a světci, A ty, moji bratři a

Russian (Русский)

НАЧАЛЬНЫЕ ОБРЯДЫ

Признак креста

Во имя Отца и Сына и Святого Духа.

Аминь

Приветствие

Благодать Господа нашего Иисуса Христа, любовь Бога Отца, и общение Святого Духа да будет со всеми вами.

И со духом твоим.

ОБРЯД ПОКАЯНИЯ

Братья и сёстры, осознаем наши грехи, чтобы достойно участвовать в святых тайнах.

Исповедую перед Богом Всемогущим и перед вами, братья и сёстры, что я много согрешил мыслью, словом, делом и неисполнением долга: моя вина, моя вина, моя великая вина. Поэтому прошу Блаженную Приснодеву Марию, всех ангелов и святых и вас, братья и сёстры молиться обо мне Господу Богу нашему.

Czech (čeština)	Russian (Русский)
sestry, modlit se za mě k Pánu našemu Bohu.	
Kéž má všemohoucí Bůh milosrdenství na nás, Odpusť nám naše hříchy, a přiveďte nás do věčného života.	Да помилует нас Всемогущий Бог и, простив нам грехи наши, приведёт нас к жизни вечной.
Amen	Аминь
Kyrie	Кирие
Pane měj slitování.	Господи, помилуй.
Pane měj slitování.	Господи, помилуй.
Kriste, mě milost.	Христе, помилуй.
Kriste, mě milost.	Христе, помилуй.
Pane měj slitování.	Господи, помилуй.
Pane měj slitování.	Господи, помилуй.
Gloria	Глория
Sláva k Bohu v nejvyšší, A na Zemi mír k lidem dobré vůle. Chválíme tě, žehnáme ti, zbožňujeme vás, oslavujeme vás, Děkujeme vám za vaši velkou slávu, Pane Bože, nebeský král, Ó Bože, všemohoucí otče. Pán Ježíši Kristus, jen zplodil Syn, Pán Bože, jehněčí Boží, Syn Otce, odebíráte hříchy světa, Mějte na nás milosrdenství; odebíráte hříchy světa, přijímat naši modlitbu; Sedíte na pravé straně otce, Mějte na nás milosrdenství. Pro vás samo o sobě jsou svatý, ty sám jsi	Слава в вышних Богу и на земле мир людям Его благоволения. Хвалим Тебя, благословляем Тебя, поклоняемся Тебе, славословим Тебя, благодарим Тебя, ибо велика Слава Твоя. Господи Боже, Царь Небесный, Боже Отче Всемогущий. Господи, Сын Единородный, Иисусе Христе, Господи Боже, Агнец Божий, Сын Отца, берущий на Себя грехи мира - помилуй нас; берущий на Себя грехи мира - прими молитву нашу; сидящий одесную Отца - помилуй нас. Ибо Ты один свят, Ты один Господь, Ты один Всевышний, Иисусе Христе, со Святым Духом, во славе Бога Отца. Аминь.

Czech (čeština)

Pán, Vy sami jste nejvyšší, Ježíš Kristus, s Duchem svatým, Ve slávě Boží Otec. Amen.

Russian (Русский)

Sbírat

Собирать

Modleme se.

Помолимся.

Amen.

Аминь.

Liturgie slova

ЛИТУРГИЯ СЛОВА

První čtení

Первое Чтение

Slovo Pána.

Слово Божие.

Díky Bohu.

Благодарение Богу.

Odpovědný žalm

Ответный псалом

Druhé čtení

Второе чтение

Slovo Pána.

Слово Божие.

Díky Bohu.

Благодарение Богу.

Evangelium

Евангелие

Pán je s tebou.

Господь с вами.

A s tvým duchem.

И со духом твоим.

Čtení z Svatého evangelia podle N.

Чтение из святого Евангелия от

Sláva vám, Pane

Слава Тебе, Господи.

Evangelium Pána.

Слово Господне.

Chvála vám, Pane Ježíši Kristus.

Слава Тебе, Христе.

Kázání

Проповедь

Povolání víry

Профессия веры

Věřím v jednoho Boha, Otec Všemohoucí, tvůrce nebe a země, ze všech věcí viditelných a neviditelných. Věřím v jednoho Pána Ježíše Krista, jediný zplodný Syn Boží, Narodil se z Otce před všemi věky.

Верую во единого Бога, Отца Всемогущего, Творца неба и земли, видимого всего и невидимого. И во единого Господа Иисуса Христа, Сына Божия Единородного, от Отца рожденного прежде всех веков, Бог от Бога, Свет от Света, Бога истинного от Бога истинного, рожденного, несотворенного,

Czech (čeština)

Bůh od Boha, Světlo ze světla, pravý Bůh od pravého Boha, Betown, ne vyroben, soustředí s otcem; skrze něj byly vyrobeny všechno. Pro nás muže a pro naši spasení sestoupil z nebe, a Duchem svatým byl vtělen Panny Marie, a stal se člověkem. Pro nás byl ukřižován pod Pontius Pilátem, utrpěl smrt a byl pohřben, a třetí den znovu zvedl v souladu s písmami. Vystoupil do nebe a sedí na pravé straně Otce. Přijde znovu ve slávě soudit živé a mrtvé A jeho království nebude mít konec. Věřím v Ducha svatého, Pána, dárce života, kdo pochází od Otce a Syna, kdo s otcem a synem je zbožňován a oslavován, který mluvil prostřednictvím proroků. Věřím v jednu, svatý, katolický a apoštolský kostel. Přiznávám jeden křest pro odpuštění hříchů A těším se na vzkříšení mrtvých a život světa. Amen.

Russian (Русский)

единосущного Отцу, через Которого все сотворено. Ради нас, людей, и ради нашего спасения сошедшего с небес и воплотившегося от Духа Святого и Марии Девы, и ставшего Человеком; распятого за нас при Понтии Пилате, страдавшего и погребенного, воскресшего в третий день по Писаниям, восшедшего на небеса и сидящего одесную Отца, вновь грядущего со славою судить живых и мертвых, и Царству Его не будет конца. И в Духа Святого, Господа Животворящего, от Отца и Сына исходящего; Которому вместе с Отцом и Сыном подобает поклонение и слава; Который вещал через пророков. И во единую Святую Вселенскую и Апостольскую Церковь. Исповедую единое крещение во отпущение грехов. Ожидаю воскресения мертвых и жизни будущего века. Аминь.

Univerzální modlitba

Modlíme se k Pánu.

Молитва верных

Мы молимся Господу.

Czech (čeština)

Pane, slyšet naši modlitbu.

Liturgie eucharistie

Síně

Požehnaný být Bohem na věky.

Modlete se, bratři (bratři a sestry), že moje oběť a vaše může být přijatelný pro Boha, Všemohoucí otec.

Kéž Pán přijme oběť ve vašich rukou za chválu a slávu jeho jména, pro naše dobro a dobro celého jeho svatého kostela.

Amen.

Eucharistická modlitba

Pán je s tebou.

A s tvým duchem.

Zvedněte srdce.

Zvedneme je k Pánu.

Poděkujme poděkování Pánu našemu Bohu.

Je to správné a spravedlivé.

Svatý, svatý, Svatý Pán Bůh hostitelů. Nebe a Země jsou plné vaší slávy. Hosanna v nejvyšší. Požehnaný je ten, kdo přichází ve

Russian (Русский)

Господи, услышь нашу молитву.

ЕВХАРИСТИЧЕСКАЯ ЛИТУРГИЯ

предложение

Благословен Бог вовеки.

Молитесь, братья и сестры, дабы моя и ваша жертва была угодна Богу Отцу Всемогущему.

Да примет Господь эту жертву из рук твоих во хвалу и славу имени Своего, ради блага нашего и всей Церкви Своей Святой.

Аминь.

ЕВХАРИСТИЧЕСКАЯ МОЛИТВА

Господь с вами.

И со духом твоим.

Ввысь сердца.

Возносим к Господу.

Возблагодарим Господа Бога нашего.

Достойно это и праведно.

Свят, Свят, Свят, Господь Бог Саваоф. Полны небеса и земля славы Твоей. Осанна в вышних. Благословен грядущий во имя Господне. Осанна в вышних.

Czech (čeština)	Russian (Русский)
jménu Pána. Hosanna v nejvyšší.	
Tajemství víry.	Тайна веры.
Prohlašujeme vaši smrt, Pane, A vyznávejte vaše vzkříšení dokud nepřijdeš znovu. Nebo: Když jíme tento chléb a pijeme tento šálek, Prohlašujeme vaši smrt, Pane, dokud nepřijdeš znovu. Nebo: Zachraňte nás, Spasitel světa, pro váš kříž a vzkříšení Osvobodili jste nás.	Мы провозглашаем Твою Смерть, Господи, и исповедуй свое Воскресение пока ты не придешь снова. Или же: Когда мы едим этот Хлеб и пьем эту Чашу, мы провозглашаем Твою Смерть, Господи, пока ты не придешь снова. Или же: Спаси нас, Спаситель мира, ибо Крестом твоим и Воскресением вы освободили нас.
Amen.	Аминь.
Communion Rite	Обряд причастия
Na příkaz Spasitele A vytvořené božským učením se odvážíme říct:	Спасительными заповедями наученные, божественными наставлениями вдохновленные, дерзаем говорить:
Náš Otec, který umění v nebi, posvěť se jméno tvé; Tvoje království pojď, Vaše bude hotovo na Zemi jako v nebi. Dali nám dnes náš denní chléb, a odpusť nám naše přestupky, Jak odpustíme těm, kteří proti nám přestupek; a vést nás ne do pokušení, ale vydejte nás od zla.	Отче наш, сущий на небесах. Да святится имя Твое, да придет царствие Твое, да будет воля Твоя и на земле, как на небе; хлеб наш насущный дай нам на сей день; и прости нам долги наши, как и мы прощаем должникам нашим, и не введи нас во искушение, но избавь нас от лукавого.
Doručit nás, Pane, modlíme se, od každého zla, milostivě udělejte mír v našich dnech, to pomocí vašeho	Избавь нас, Господи, от всякого зла, даруй милостиво мир во дни наши, дабы силою милосердия Твоего мы были всегда избавлены от греха и ограждены от всякого смятения, с

Czech (čeština)	Russian (Русский)
milosrdenství, Můžeme být vždy bez hříchu a bezpečný před veškerou strachem, Když čekáme na požehnanou naději a příchod našeho Spasitele, Ježíše Krista.	радостной надеждою ожидая пришествия Спасителя нашего Иисуса Христа.
Pro království, síla a sláva jsou vaše teď a navždy.	Ибо Твое есть царство, и сила, и слава во веки.
Pán Ježíši Kriste, kdo řekl tvým apoštolům: Mír, nechám tě, můj mír, který ti dám, Nedívejte se na naše hříchy, ale o víře vaší církve, a laskavě udělí její mír a jednotu v souladu s vaší vůlí. Kteří žijí a vládnou navždy.	Господи Иисусе Христе, Ты сказал апостолам Своим: мир Мой оставляю вам, мир Мой даю вам. Не взирай на грехи наши, но на веру Церкви Твоей и по воле Твоей благоволи умирить и объединить ее. Ибо Ты живешь и царвстуешь во веки веков.
Amen.	Аминь.
Mír Pána je s tebou vždy.	Мир Господа нашего да будет всегда с вами.
A s tvým duchem.	И со духом твоим.
Pojďme si navzájem nabídnout znamení míru.	Приветствуйте друг друга с миром и любовью.
Jehněčí Boží, odebíráš hříchy světa, Mějte na nás milosrdenství. Jehněčí Boží, odebíráš hříchy světa, Mějte na nás milosrdenství. Jehněčí Boží, odebíráš hříchy světa, Poskytněte nám mír.	Агнец Божий, берущий на себя грехи мира, - помилуй нас. Агнец Божий, берущий на себя грехи мира, - помилуй нас. Агнец Божий, берущий на себя грехи мира, - даруй нам мир.
Hle, jehněčí Boží, hle, kdo odebírá hříchy světa. Požehnaní jsou ti,	Вот Агнец Божий, берущий на Себя грехи мира. Блаженны званные на вечерю Агнца.

Czech (čeština)	Russian (Русский)
kteří jsou povoláni na večeři jehněčího.	
Pane, nejsem hoden že byste měli vstoupit pod mou střechu, Ale řekněte jen slovo a moje duše bude uzdraveno.	Господи, я недостоин, чтобы Ты вошел под кров мой, но скажи только слово, и исцелится душа моя.
Tělo (krev) Krista.	Тело (Кровь) Христово.
Amen.	Аминь.
Modleme se.	Помолимся.
Amen.	Аминь.
Závěrečné obřady	**ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ОБРЯД**
Požehnání	Благословение
Pán je s tebou.	Господь с вами.
A s tvým duchem.	И со духом твоим.
Kéž vám všemohoucí Bůh žehnej, Otec a Syn a Duch svatý.	Да благословит вас Всемогущий Бог - Отец, и Сын, + и Дух Святой.
Amen.	Аминь.
Propuštění	Увольнение
Jděte ven, hmota je ukončena. Nebo: Jděte a oznámte evangelium Pána. Nebo: Jděte do míru, oslavujte Pána svým životem. Nebo: Jděte do míru.	Идите с миром. Месса совершилась.
Díky Bohu.	Благодарение Богу.
Reference(s):	Reference(s):

Czech (čeština)

This text was automatically translated to Czech from the English translation of the Roman Missal © 2010, International Commission on English in the Liturgy.

Russian (Русский)

RusCath.Ru (https://ruscath.ru/liturgy/missa6.shtml)

Parish of the Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary in Moscow (https://catedra.ru/ordo-missae)

massineverylanguage.com
© 2025 Copyright Calgorithms LLC